

Funeral Service

Eternal God, what are we,
that You take notice of us?
What are we, that You
consider us? We are like a
breath, our days are as a
passing shadow.

We are strangers before
You, sojourners as all our
ancestors were; our days on
earth are as a shadow, and
there is no abiding.

From Psalm 90

Eternal One, You have
been our refuge in all
generations.

Before the mountains
were born, or earth and
universe brought forth,
from eternity to eternity
You are God.

A thousand years in Your
sight are but as yesterday
when it is past, or as a
watch in the night.

יְהוָה, מִה־אָדָם וַתִּדְעֵהוּ;
בֶּן־אָנוּשׁ וַתַּחֲשִׁבֵהוּ?
אָדָם לֶהְבֵּל דָּמָה,
יָמָיו כַּצֵּל עוֹבֵר.

כִּי גֵרִים אָנַחְנוּ לִפְנֶיךָ,
וְתוֹשָׁבִים כְּכֹל־אֲבוֹתֵינוּ,
כַּצֵּל יָמֵינוּ עַל־הָאָרֶץ, וְאֵין
מִקְוָה.

אֲדֹנָי, מַעֲזוֹן אַתָּה הָיִיתָ לָנוּ
בְּדֹר וָדֹר.

בְּטֶרֶם הָרִים יִלְדוּ,
וַתַּחְזִּל אֶרֶץ וְתֵבֵל,
וּמִעוֹלָם עַד־עוֹלָם אַתָּה
אֵל.

כִּי אֶלֶף שָׁנִים בְּעֵינֶיךָ
כְּיוֹם אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבֹר,
וְאַשְׁמוּרָה בַּלַּיְלָה.

Let Your servants behold
Your works, and their
children come to see Your
glory.

Let Your favour, Eternal
One, our God, rest upon us,
and may our work have
lasting value. O may the
work of our hands endure.

From Psalm 91

Those who dwell in the
shelter of the Most High
shall abide in the shadow of
the Almighty. They will say
to the Eternal One: You are
my refuge and my
stronghold, my God in
whom I trust. You cover me
with Your wings, and
shelter me under Your care.
Your truth is my shield and
my protection. I will not fear
the terror of the night, or
the dangers of the day. For
You, Eternal One, are my
refuge; O God Most High,
You are my dwelling place.

יִרְאֶה אֶל-עַבְדֶּיךָ פֶּעֶלְךָ,
וְהִדְרֶךָ עַל-בְּנֵיהֶם.

וַיְהִי נָעַם אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ
עָלֵינוּ, וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ
כּוֹנֵנָה עָלֵינוּ. וּמַעֲשֵׂה
יְדֵינוּ כּוֹנֵנָהוּ.

יֵשֵׁב בְּסִתְר עֲלִיוֹן בְּצֵל
שִׁדְי יִתְלוֹנֵן.
אֹמַר לַיהוָה: "מַחְסִי
וּמִצּוֹדֹתַי אֱלֹהִי
אֲבִטֶח-בּוֹ."
בְּאַבְרָתוֹ יִסָּךְ לָךְ
וְתַחַת-כַּנְפָּיו תִּתְחַסֶּה.
צָנָה וְסִחְרָה אִמָּתוֹ.
לֹא תִירָא מִפֶּחַד לַיְלָה,
מִחֶץ יַעוֹף יוֹמָם,
כִּי-אַתָּה יְהוָה מַחְסִי עֲלִיוֹן
שִׁמְתָּ מְעוֹנֶךָ.

You sweep us away; we
are like a dream, like grass
which springs up in the
morning:

In the morning it
flourishes and is renewed;
in the evening it fades and
withers.

Our years come to an end
like a sigh.

Whether our days be
many or few, how little we
achieve by our labours! Our
lives soon end, and we
depart.

So teach us to number our
days, that we may acquire a
heart of wisdom.

Satisfy us with Your
kindness in the morning,
that we may rejoice and be
glad all our days.

Gladden us according to
the days You have afflicted
us, and the years in which
we have seen evil.

זְרַמְתָּם; שָׁנָה יְהִיו,
בְּבֹקֶר כְּחֶצִיר יִחְלֶף:

בְּבֹקֶר יִצְיֵץ וְיִחְלֶף,
לָעֶרֶב יִמּוֹלֵל וַיִּבֹּשׁ.

כְּלֵינוּ שָׁנֵינוּ כְּמוֹ-הֶקְהָה.

יְמֵי שְׁנוֹתֵינוּ בָּהֶם שְׂבָעִים
שָׁנָה, וְאִם בְּגִבּוֹרֹת שְׁמוֹנִים
שָׁנָה, וְרַהֲבָם עֵמַל וְאָוֶן,
כִּי-גַז חַיִּשׁ וְנִנְעָפָה:

לְמִנּוֹת יָמֵינוּ כֵּן הוֹדַע,
וְנִבְא לְבָב חֲכָמָה.

שִׂבְעֵנוּ בְּבֹקֶר חֲסִדֶּךָ,
וְנִרְנְנָה וְנִשְׂמַחָה
בְּכָל-יָמֵינוּ.

שִׂמְחָנוּ כִּימוֹת עֲנִיתָנוּ,
שְׁנוֹת רָאִינוּ רָעָה.

You are righteous, O God our Rock, and all Your ways are just. You are a faithful God, righteous and just and without iniquity. Who may question Your work? Who can understand the mysteries of Your ways? In Your love You give us life, and in Your wisdom You bring death to all. But in life and death alike, our souls are in Your hand, for You are a God of infinite compassion. We are frail and weak, and our life on earth is only a span. But Your love for us never fails; it endures throughout eternity. Even in our sorrow we praise Your name, saying together:

Baruch Da-yan Ha-Emet.

ברוך דיין האמת.

Let the true Judge be praised.

Unending is Your might,
Eternal One; You are the
Source of eternal life; great
is Your power to redeem.

In Your love You sustain
the living; in Your
compassion You grant us
eternal life. Your support
the falling and heal the sick;
You free the captive and
keep faith with those who
sleep in the dust.

אתה גבור לעולם, אדני,
מחיה מתים אתה, רב
להושיע.

מכלכל חיים בחסד,
מחיה מתים ברחמים
רבים.

סומך נופלים ורופא
חולים ומתיר אסורים,
ומקים אמונתו לישני
עפר.

ממעמקים קראתיך יהוה: אדני שמעה בקולי.

Out of the depths we cry to You, O God—hearken to our voice. The mysteries of life and death are beyond our understanding. As the heavens are exalted above the earth, so are Your ways exalted above our ways, and Your thoughts above ours.

Teach us even when we walk through the valley of the shadow of death to trust in Your providence, and to reaffirm our faith in Your righteousness.

הצור תמים פעלו, כי כל-דרכיו משפט.
אל אמונה, ואין עול, צדיק וישר הוא.

הצור תמים בכל-פעל,
מי יאמר לו, "מה תפעל?"

הצור תמים בכל-מעשה.
מי יאמר אליו, "מה תעשה?"
צדיק אתה יי להמת ולהחיות,
אשר בידך פקדון כל-רוחות.

אדם אם בן-שנה יהיה או אלף שנים יחיה
מה יתרון לו? כלא היה יהיה

ידענו, יי, כי צדק משפטיך,
תצדק בדברך, ותזכה בשפטך,
ואין להרהר אחר מדת שפטך.
צדיק אתה, יי, וישר משפטיך.

O God, full of compassion, exalted. God, God of forgiveness, gracious and merciful, abundantly patient and full of love, grant perfect rest under the wings of Your presence, to the soul of who has gone to his eternal home. Merciful God, remember his merits and righteous deeds which he performed on earth. Open for him the gates of righteousness and light, of compassion and grace. Shelter him for ever under your loving care, and let his soul be bound up in the bond of eternal life. May his destiny be with You, and may he rest in peace; and let us say: Amen.

אל מלא רחמים, שוכן
במרומים, אלה סליחות,
חנון ורחום, ארך אפים
ורב חסד, המצא כפרת
פשע והקרבת ישע
ומנוחה נכונה תחת כנפי
השכינה את-נשמת . . .
שהלך לעולמו. אנא בעל
הרחמים זכרה לו לטובה
כל-זכותיו וצדקותיו
בארצות החיים. ופתח לו
שערי צדק ואורה, שערי
חמלה וחנונה. בסתר
כנפיד תסתירהו
לעולמים. וצור בצרור
החיים את-נשמתו. יי
הוא נחלתו, וינחה בשלום
על משכבו, ונאמר אמן.

Who is like You, Source of all strength? Who is Your equal, sovereign Author of life and death, whose will it is that goodness shall prevail?

Trusting in You, we see life beyond death.

מי כמוך, בעל גבורות,
ומי דומה לך, מלך ממית
ומחיה ומצמיח ישועה?

ונאמן אתה להחיות
מתים.

The souls of the righteous are in the hand of God, and no evil shall touch them. To those without insight their death seems final, and their departure a calamity. But they are at peace, and though we may think they have been punished, their hope is full of immortality.

Eternal God, You are my Shepherd; I shall not want. You make me lie down in green pastures. You lead me beside still waters. You restore my soul; You guide me in paths of righteousness for Your name's sake. Even when I walk in the valley of the shadow of death, I will fear no evil, for You are with me. Your rod and Your staff: they comfort me. You prepare a table before me in the presence of my enemies; You have anointed my head with oil; my cup overflows. Surely, goodness and mercy shall follow me all the days of my life, and I shall dwell in Your house, Eternal God, for ever.

We are mortal and our days are as grass. We flourish like a flower in the field: the wind passes over it and it is gone, and its place knows it no more: but God's love endures for ever. The dust returns to the earth as it was, but the spirit returns to God who gave it.

יְהוָה רֹעִי, לֹא אֶחָסֵר.
בְּנֵאוֹת דָּשָׁא יִרְבִּיצֵנִי,
עַל־מֵי מְנוּחֹת יְנַהֲלֵנִי.
נַפְשִׁי יִשׁוּבָב; יִנְחֵנִי
בְּמַעְגְּלֵי־צֶדֶק לְמַעַן
שְׁמוֹ. גַּם כִּי־אֵלֶךְ בְּגִיא
צַלְמוֹת לֹא־אִירָא רָע,
כִּי־אַתָּה עִמָּדִי: שִׁבְטְךָ
וּמִשְׁעַנְתְּךָ, הֵמָּה יִנְחֵמֵנִי.
תַּעְרֹךְ לִפְנֵי שְׁלֹחַן נֹגֵד
צִרְרִי, דִּשְׁנָתְךָ בַּשֶּׁמֶן
רֹאשִׁי, כּוֹסֵי רוּיָהּ. אֵךְ
טוֹב וַחֲסֵד יִרְדְּפוּנִי
כָּל־יְמֵי חַיִּי, וְשִׁבְתִּי
בְּבֵית־יְהוָה לְאָרֶךְ יָמִים.

O God, full of compassion, exalted God, God of forgiveness, gracious and merciful, abundantly patient and full of love, grant perfect rest under the wings of Your presence, to the soul of who has gone to her eternal home. Merciful God, remember her merits and righteous deeds which she performed on earth. Open for her the gates of righteousness and light, of compassion and grace. Shelter her for ever under your loving care, and let her soul be bound up in the bond of eternal life. May her destiny be with You, and may she rest in peace; and let us say: Amen.

אֵל מָלֵא רַחֲמִים, שׁוֹכֵן
בְּמְרוֹמִים, אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת,
חַנוּן וְרַחוּם, אֲרֶךְ אַפִּים
וְרַב חֶסֶד, הַמַּצֵּא כִפָּרַת
פֶּשַׁע וְהַקְרִיבֵת יִשָּׁע וּמְנוּחָה
נְכוֹנָה תַּחַת כַּנְפֵי הַשְּׁכִינָה
אֶת־נַשְׁמָת
שֶׁהִלְכָה לְעוֹלָמָהּ. אָנָּה
בַּעַל הַרַחֲמִים זִכְרָה לָהּ
לְטוֹבָההּ כָּל־זִכְיוֹתֶיהָ
וְצִדְקוֹתֶיהָ בְּאַרְצוֹת הַחַיִּים.
וּפָתַח לָהּ שַׁעְרֵי צֶדֶק
וְאוֹרָה, שַׁעְרֵי חַמְלָה
וְחַנּוּנָהּ. בְּסֶתֶר כַּנְפֶיךָ
תַּסְתִּירֶהּ לְעוֹלָמִים. וְצָרוּר
בְּצָרוּר הַחַיִּים אֶת־נַשְׁמָתָהּ.
יְיָ הוּא נִחְלָתָהּ, וְתַנּוּחַ
בְּשָׁלוֹם עַל מִשְׁכָּבָהּ, וְנֹאמַר
אָמֵן.

I lift up my eyes towards
the hills:

Where shall I look for help?
My help comes from the
Eternal One,
Maker of heaven and earth.

You will not lose your
foothold,
for your Guardian does
not slumber.

The Guardian of Israel
neither slumbers nor sleeps.

Your God watches over
you,
and is your shade close by.
The sun will not hurt you
by day,
nor the moon by night.

The Eternal one shields
you from evil,
and shelters your soul.

The Everpresent God will
guard your coming in and
your going out,
Now and always.

אַשָּׁא עֵינַי אֶל־הָהָרִים:

מֵאֵינן יִבָּא עֲזָרִי?

עֲזָרִי מֵעַם יְהוָה,

עֹשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ.

אֶל־יִתֵּן לְמוֹט רַגְלִי,

אֶל־יָנוּם שֹׁמְרִי.

הֵנָּה לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן

שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל.

יְהוָה שֹׁמְרִי,

יְהוָה צִלְּךָ עַל־יַד יְמִינֶךָ.

יוֹמָם הַשֶּׁמֶשׁ לֹא־יַכְכָּה,

וַיָּרֶחַ בַּלַּיְלָה.

יְהוָה יִשְׁמְרֶךָ מִכָּל־רָע,

יִשְׁמַר אֶת־נַפְשְׁךָ.

יְהוָה יִשְׁמַר־צֵאתְךָ

וּבֹאֶךָ,

מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם.

In humble submission to God's will, and with abiding
gratitude for the life of, we say together:

יְיָ נָתַן וַיִּי לָקַח, יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ.

God has given, and God has taken away; may God's name
be praised.

May he come to his rest in
peace. עַל מְקוֹמוֹ יִבָּא בְּשָׁלוֹם.

May she come to her rest in
peace. עַל מְקוֹמָהּ תִּבָּא בְּשָׁלוֹם.

Cast your burden upon
God; let the Eternal One
sustain you. הַשְׁלֵךְ עַל־יְהוָה יְהִיבְךָ וְהוּא
יְכַלְכֶּלְךָ.

For You, O God, are near
to all who seek You; to all
who seek You in truth. קָרוֹב יְהוָה לְכָל־קֹרְאֵיו
לְכָל־אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בֶּאֱמֶת.

As a father has compassion
on his children, so I, the
Eternal One, have compassion
on those who revere Me. כָּרֶחֶם אָב עַל־בָּנִים רַחֵם
יְהוָה עַל־יֹרְאָיו.

As a mother comforts her
child, so I will comfort you. כְּאִשׁ אֲשֶׁר אִמּוֹ תִנְחַמֶּנּוּ כֵן
אֲנֹכִי אֲנַחֲמָכֶם.

Be strong, and let you
heart take courage: all who
trust in God. חֲזָקוּ וַיֵּאֱמָץ לְבַבְכֶּם
כָּל־הַמֵּיחָלִים לַיהוָה.

Yitgaddal v'yitkaddash
sh'meh rabba b'alma di v'ra
chir'uteh, v'yamlich
malchuteh b'chay-yeychon
uv'yomeychon uv'chayyey
d'chol beyt yisrael ba'agala
uviz'man kariv v'im'ru:
amen.

Y'he sh'meh rabba
m'varach l'alam ul'almey
almayya.

Yitbarach v'yishtabbach,
v'yitpa'ar v'yitromam
v'yitnasse, v'yit-haddar
v'yit'alleh v'yit-hallal
sh'meh d'kud'sha b'rich
hu, l'ela min kol bir'chata
v'shirata, tush-b'chata
v'nechemata da'amiran
b'alma, v'im'ru: amen.

Y'he sh'lama rabba min
sh'mayya v'chayyim aleynu
v'al kol yisrael, v'imru:
amen.

Oseh shalom bim'romav
hu ya'aseh shalom aleynu
v'al kol yisrael v'al kol b'ney
adam, v'im'ru: amen.

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּה
בְּעֶלְמָא דִּי-בְרָא כְרֻעוּתָהּ,
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּיכוֹן
וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית
יִשְׂרָאֵל, בְּעֶגְלָא וּבְזִמָּן
קָרִיב, וְאָמְרוּ: אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ
לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר
וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא, וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלֵּל שְׁמֵהּ
דְּקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא, לְעֶלְא
מִן-כָּל-בְּרֻכָּתָא וְשִׁירָתָא,
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא דְאַמְרָן
בְּעֶלְמָא, וְאָמְרוּ: אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן-שְׁמַיָּא
וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל-כָּל-
יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ: אָמֵן.

עֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא
יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל-
כָּל-יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל-בְּנֵי-
אָדָם, וְאָמְרוּ: אָמֵן.

Source of Eternity, we thank You for the hope of immortal life, and for the power to love, which is stronger than death. It keeps ever fresh our memories of those who have lived, and enshrines their spirits in our hearts. May our remembrance of comfort, help and bless us, now and in the years to come. O God, in humble submission to Your will, and taught by our tradition to praise You in times of sorrow as well as in times of joy, we hallow Your name, saying:

Continue with Kaddish
Or

Death is not the end. Those we love have passed through the gateway of the grave into the peace of eternal life. We know that all of us must tread the same path, though we do not know when the hour may come. Let us so live that the coming of that hour shall find us unafraid. May our deeds do honour to the memory of as we turn from the contemplation of death to the tasks of life, saying: